

INFOBOX

LEÇON 1

Le XI^e arrondissement:

Le XI^e arrondissement est un quartier très vivant qui offre de nombreuses balades; c'est un quartier rempli de cours, de passages, de ruelles qui abritent des ateliers d'artisans, d'artistes, des galeries d'art, des cafés, de petits théâtres.

C'est un arrondissement où l'on trouve en même temps des lieux culturels comme l'Opéra Bastille mais aussi des lieux de promenade très pittoresques.

Le XI^e arrondissement est aussi le quartier des faubourgs; un quartier très mélangé (artistes, artisans, ouvriers, créateurs de mode, etc ...).

Das XI^e Arrondissement ist ein sehr belebtes Viertel, das eine Vielzahl an Spaziergängen bietet; es ist ein Viertel voller kleiner Höfe, Passagen und kleiner Gassen, die Handwerksbetriebe, Künstlerwerkstätten, Galerien, Kaffees und kleine Theater beherbergen.

Es ist ein Viertel, das sowohl kulturelle Einrichtungen wie die Oper an der *Bastille*, als auch malerische Stadtrundgänge bietet.

Das XI^e Arrondissement ist auch das Viertel der *Faubourg* (der ehemaligen Pariser Vorstädte); seine Bewohner kommen aus sehr unterschiedlichen sozialen Schichten (Künstler, Handwerker, Arbeiter, Modeschöpfer, etc.).



INFOBOX

La Promenade Plantée dans le XII^e arrondissement:

La Promenade Plantée se trouve dans le XII^e arrondissement. C'est une coulée verte qui part de la place de la Bastille et s'étend jusqu'au Bois de Vincennes. Elle permet de se promener dans tout le XII^e arrondissement.

C'est un espace de nature en plein Paris, long de 17 km. Elle a été créée en 1988 et suit le tracé d'une ancienne ligne de chemin de fer désaffectée. Son parcours est riche en découvertes: elle mêle végétation sauvage, jardins, façades d'immeubles, viaducs, passerelles, tunnels, etc. ...

Sous la promenade plantée se trouve le Viaduc des Arts dont les arcades ont été récemment restaurées. Des artistes y ont installé leurs ateliers.

Die *Promenade Plantée* liegt im XII^e Arrondissement. Es handelt sich um einen grünen Pfad, der sich vom Platz der *Bastille* bis zum *Bois de Vincennes* erstreckt. Auf ihm durchwandert man das gesamte XII^e Arrondissement.

Es ist eine 17 km lange Grünfläche mitten in Paris. Errichtet wurde diese 1998 auf einer stillgelegten Bahntrasse. Sie bietet Mannigfaltiges zu entdecken: Wilde Grünflächen, Gärten, Fassaden, Viadukte, Fußgängerbrücken, Tunnel, etc. ...

Die Bögen des *Viaduc des Arts* unterhalb der Bahntrasse (*Promenade Plantée*) wurden kürzlich restauriert. Hier haben sich Künstler mit ihren Ateliers angesiedelt.



INFOBOX

Lieux:

La Place de la Bastille:

La Bastille est le nom de l'ancienne célèbre prison, le symbole de l'absolutisme royal.

De nombreux prisonniers célèbres y furent enfermés (Voltaire, par exemple).

La prise de la Bastille eut lieu le 14 juillet 1789.

Il ne reste pratiquement rien de l'ancienne prison, **la Bastille**, si ce n'est des lignes de pavés qui en tracent les contours.

Au centre de la place se trouve la **Colonne de Juillet**.

Place de la Bastille:

La Bastille ist der Name des ehemaligen berühmten Gefängnisses, das Symbol des königlichen Absolutismus.

Eine Vielzahl berühmter Persönlichkeiten zähl(t)en zu den ehemaligen Insassen (z. B. Voltaire).

Am 14. Juli 1789 ereignete sich hier der „Sturm auf die Bastille“.

Heute existiert nahezu nichts mehr von dem ehemaligen Gefängnis **La Bastille**, lediglich seine Außenmauern sind im Straßenpflaster hervorgehoben.

In der Mitte des Platzes steht die „**Julisäule**“ (*Colonne de Juillet*).

L'Opéra Bastille est sur la place de la Bastille mais fait partie du XII^e arrondissement.

Il est énorme (2 700 places) et a été inauguré en mars 1990.

Die Oper an der Bastille liegt am Platz der *Bastille*, gehört allerdings zum 12. *Arrondissement*.

Sie ist riesig (2.700 Plätze) und wurde im März 1990 eingeweiht.

Des rues pittoresques à visiter:

rue de Lappe, rue de la Roquette, rue du Faubourg-Saint-Antoine: vieilles maisons, boutiques, passages, ateliers, de vieilles fontaines, etc.

Le long de la rue du Faubourg-Saint-Antoine, on y découvre des cours et des impasses.

Malerische Strassen, die einen Besuch lohnen:

rue de Lappe, rue de la Roquette, rue du Faubourg-Saint-Antoine: alte Stadthäuser, Boutiquen, Passagen, Ateliers, Brunnen, etc.

Entlang der *rue du Faubourg-Saint-Antoine* gibt es viele Hinterhöfe und versteckte Sackgassen zu entdecken.

Le passage du Cheval-Blanc dans la rue de la Roquette:

des cours en enfilade et des ateliers d'artistes.

Die Passage du Cheval-Blanc in der rue de la Roquette:

mehrere, hintereinander liegende Höfe und Künstlerateliers.

L'axe République–Bastille–Nation est en général le point de départ des manifestations revendicatives.

Die Achse République–Bastille–Nation ist im Allgemeinen der Ausgangspunkt großer Demonstrationen.

On peut se promener sur **les bords du canal Saint-Martin** ou y faire un tour en bateau.

Man kann am Ufer des **Canal Saint-Martin** spazieren gehen oder eine Bootsfahrt auf dem Kanal unternehmen.